

Heidegger y la poesía: habla y lenguaje

Heidegger and poetry: speech and language

Frida Varinia Ramos Koprivitz

Resumen: Martin Heidegger en su libro *Arte y poesía* nos dice que es, precisamente, en la obra de arte donde se pone de manifiesto la verdad del ente; una verdad que no nada más es la representación del conocimiento sino que es una de las propiedades del ser. Es así como el artista, la obra de arte y lo "verdadero" son una misma cosa, puesto que establecen una relación dialéctica, en donde no se puede entender al artista sin la obra y viceversa.

La poesía como una forma del arte, se origina en el habla, generando con ello al lenguaje; entonces habla y lenguaje son uno mismo, son parte de la estructura del ser, de su conciencia. La poesía hace posible al lenguaje y éste hace posible a la poesía. En el caso específico que analiza Heidegger, la obra del poeta Hölderlin, nos refiere sobre la esencia de lo esencial, es decir, la esencia de la poesía, ya que este poeta no nada más hace poesía sino que "poetiza", busca y reflexiona sobre la propia poesía. Finalmente, el filósofo menciona que la palabra, en su uso, en su forma cotidiana, implica un diálogo, puesto que los seres humanos somos diálogo. Esto es la capacidad de decir y la capacidad de ser escuchados, ambos actos son originarios y auténticos. Por último, concluye diciendo que sólo donde hay mundo hay historia y el ser humano al ser diálogo es portador de su propia existencia.

Palabras claves: Arte y poesía, habla y lenguaje, diálogo.

Abstract: Martin Heidegger in his book *Poetry, language, thought* tells us that it is precisely in artwork where it reveals the truth of being; a truth that nothing is knowledge representation but is a property of being. Thus, the artist, the artwork and the "true" are the same thing, since establishing a dialectical relationship, where it's not possible understands the artist without work and vice versa.

Poetry as an art form, originates in speech, generating thereby language; thus speech and language are then self, are part of the structure of being, of consciousness. Poetry makes language possible and this makes it possible to poetry. In the specific case Heidegger analyzes, the work of the poet Hölderlin, tells us about the nature of the substance, the essence of poetry; this poet nothing makes poetry but "poeticizes", search and reflects about poetry itself. Finally, the philosopher mentions the word, when used in its everyday form, involves a dialogue, since humans are dialogue. This is the ability to say and the ability to be heard, both acts are original and authentic. Finally, it concludes that there is a world where history and human dialogue is to be the bearer of his own existence.

Keywords: Art and poetry, speech and language, dialogue.

Mi primer contacto con el filósofo Martin Heidegger fue a partir de la lectura del pequeño libro de bolsillo, breviario 229, *Arte y poesía*, traducido y prologado por Samuel Ramos, quien desde el principio ubica la obra del filósofo desde la búsqueda de una ontología fundamental. Es así como podemos decir que el primer planteamiento de Heidegger es hablar de una ontología fenomenológica, en la que no hay nada detrás del fenómeno; en todo caso habría que descubrirlo porque éste siempre se oculta o se disimula. Desde aquí, desde el prólogo y a lo largo ya de la lectura directa de las palabras de Heidegger partimos de propuestas específicas.

Una de ellas es la que se refiere a la obra de arte, pues en la obra de arte se ha puesto de manifiesto o se ha puesto en operación la verdad del ente. Es así como veremos que en el pensamiento de Heidegger es constante la idea de verdad, no es solamente la propiedad del conocimiento que se enuncia en un juicio, sino propiedad del ser mismo. En “El origen de la obra de arte” de este mismo libro, nos refiere que el “origen de algo es la fuente de su esencia. El artista es el origen de la obra. La obra es el origen del artista. Ninguno es sin el otro” (Heidegger, 1973: 37). De este modo empezamos a ver que el ente es verdadero en cuanto es auténtico, en cuanto se presenta tal cual es. Entonces la verdad y el ente son la misma cosa. El concepto de verdad viene de la mano con el de autenticidad.

Podríamos decir junto con Samuel Ramos que “la creación no es otra cosa sino la fijación de la verdad mediante la forma” (Heidegger, 1973: 12).

Poco a poco nos vamos acercando a lo que nos interesa que es el lenguaje en cuanto obra de arte, o la poética, creación, revelación de la verdad oculta, cuya materia es el lenguaje, que es ya desde siempre una creación espiritual del hombre. Una obra de arte, una obra poética es también un modo de acontecer de la verdad. El arte revela porque es expresión; expresión del hombre.

En el caso específico que nos interesa: la poesía, ésta se origina en el habla, que no debe entenderse sólo como un medio o mecanismo de comunicación, ya que la posibilidad del habla, según Heidegger, es la posibilidad de crear el lenguaje, pues el habla y el lenguaje son lo mismo en tanto son parte de la estructura del ser, de su conciencia. La poesía misma hace posible el lenguaje y viceversa.

Entramos ahora al terreno de la poesía y llegamos al capítulo llamado “Hölderlin y la esencia de la poesía” en este otro ensayo *de Arte y poesía*; en el que el filósofo, de alguna manera, intenta o trata de aplicar sus teorías sobre el arte, vinculando el fenómeno del habla y del lenguaje mismo. En este pequeño ensayo el autor pretende encontrar la “esencia de lo esencial” en la poesía en un poeta concreto: Hölderlin; ya que éste no sólo hace poesía sino que poetiza, esto es, busca y reflexiona sobre la esencia de la propia poesía.

Heidegger escoge a Hölderlin “porque su obra, como una entre otras, realiza la esencia general de la poesía, sino únicamente porque está cargada con la determinación poética de poetizar la propia esencia de la poesía” (Heidegger, 1973: 128).

Heidegger utiliza entonces a Hölderlin descubriendo que la poesía es como un diálogo, puesto que nosotros mismos somos un diálogo y podemos oírnos unos a los otros, existe reciprocidad. La posibilidad de la palabra implica el poder hablar y al mismo tiempo tiene la capacidad de escuchar, ambos actos son originarios.

Al leer este texto se puede concluir que con la palabra es posible llegar a lo más puro y a lo más oculto, pero también a lo ambiguo y a lo común. Asimismo podemos descubrir que en este sentido con el habla puede la palabra esencial convertirse en algo cotidiano y vulgar, pero de todas maneras es un bien, puesto que no agota el habla la posibilidad de entenderse. Es por ello que Heidegger dice que sólo donde hay habla puede haber mundo y sólo donde hay mundo hay historia.

Sin duda, para quien le interesa las relaciones que existen entre filosofía y poesía y se encuentra con este texto de Heidegger, no puede menos que fascinarse. Como es mi caso, en cuanto a ver o descubrir, por así decirlo, encarnado el proyecto teórico y la forma explícita de un poema, como lo ha hecho Heidegger del trabajo poético de Hölderlin, por ejemplo. Nos damos cuenta de una de las metáforas fundamentales del filósofo alemán, como lo es la palabra camino, que más tarde utilizará en varios títulos de sus obras, en donde, una de las acepciones es precisamente, la de ir poco a poco por un sendero, ir en un proceso hacia... La propia filosofía es una disciplina que más que dar respuesta plantea problemas, es un proceso, camino de reflexión. Así mismo hablando de la poesía de Hölderlin nuestro autor nos dice:

(...) es indudable que el camino por el que logramos la respuesta es una salida. No podemos aquí como sería necesario, exhibir cada una de las poesías de Hölderlin en un recorrido completo. En vez de esto, sólo reflexionaremos en cinco palabras guía del poeta sobre la poesía. El orden determinado de estos motivos y su conexión interna deben poner ante los ojos la esencia esencial de la poesía (Heidegger, 1973: 128).

A partir de sus análisis llegamos al punto clave: el lenguaje, que es “el más peligroso de los bienes” según Hölderlin, y al mismo tiempo “el más inocente de los bienes”. El filósofo nos lleva ahora y nos dice que el hombre, a través del habla, crea el lenguaje, “el hombre es el heredero y el aprendiz de todas las cosas”. El habla como un bien del hombre, es lo que hace patente, en cada obra, al ente como tal, además de custodiarlo. Pero el habla no es sólo un instrumento que el hombre posee entre otros muchos, sino que lo primero es garantizar la posibilidad de estar en medio de la publicidad de los entes (Heidegger, 1973: 133).

Continúa Heidegger diciendo: “Sólo hay mundo donde hay habla... sólo donde rige el mundo hay historia. El habla es un bien en un sentido más original. Esto quiere decir que es bueno para garantizar que el hombre puede ser histórico” (Heidegger, 1973: 133).

Posteriormente centra su análisis en un fragmento poético de Hölderlin:

El hombre ha experimentado mucho.
Nombrado a muchos celestes,
Desde que somos un diálogo.
Y podemos oír unos de otros
(Heidegger, 1973: 133).

Agrega entonces, que si nosotros los hombres somos un diálogo, el ser del hombre se funda en el habla y el hecho de poder hablar y poder oír son igualmente originarios. Somos un diálogo quiere decir que podemos oírnos mutuamente: “Somos un diálogo significa siempre igualmente que somos un diálogo. Pero la unidad de este diálogo consiste en que cada vez está manifiesto en la palabra esencia el uno y el mismo por el que nos reunimos, en razón de lo cual somos uno y

propriadamente nosotros mismos. El diálogo y su unidad es portador de nuestra existencia” (*Dasein*) (Heidegger, 1973: 134).

Aquí nos detenemos pues nos habla, por primera vez, del *Dasein*, dentro de este ensayo. Nos conduce a un capítulo de *Ser y tiempo*: “El ser ahí) (*Dasein*) y el habla. El lenguaje”. El fundamento ontológico y existencial del lenguaje es el habla ya que a su vez los existenciales fundamentales del *Dasein*, en tanto “estado abierto” y “ser en el mundo” nos lleva a otros conceptos básicos: al “encontrarse” y al “comprender” ambos nos llevan a sí mismo a la palabra y al lenguaje¹.

El filósofo busca en la forma poética modos de ser del *Dasein* y nos revela que la poesía es instauración por la palabra y en la palabra. Se instaura lo permanente: “Si comprendemos esa esencia de la poesía como instauración del ser con la palabra, entonces podemos presentir algo de verdad de las palabras que pronunció Hölderlin” (Heidegger, 1973: 138).

Heidegger sigue estudiando los poemas de Hölderlin y ahora nos habla de la interpretación. El poeta² “interpreta la voz del pueblo”. El sentido “ontológico” que le da el filósofo al poeta, consiste en proponer que el hecho de poetizar consiste en dar nombre original a los dioses, siendo éstos quienes nos dan el habla dice Hölderlin: “y los signos son, desde tiempo remotos, el lenguaje de los dioses” (Heidegger, 1973: 144).

¹ “La comprensibilidad ‘encontrándose’ del *Dasein* se expresa como habla y ‘el todo de significación de esta comprensibilidad obtiene la palabra’ ‘... al hablar el *Dasein* le son inherentes como posibilidad tanto del oír como el callar. Se trata de poner de manifiesto la estructura del habla en cuanto tal” (Heidegger, 2004: 180).

² “Los poetas son aquellos que, cantando con gravedad al dios del vino, sienten el rastro de los dioses huidos, siguen el rastro y de esta manera señalan a sus hermanos mortales el camino hacia el cambio... Por eso es por lo que el poeta dice lo sagrado en la época de la noche del mundo” (Heidegger, 1998: 201).

El poeta une estos signos y los traduce al pueblo, así la esencia de la poesía está en “los signos de los dioses” que el poeta interpreta y así podemos decir que “poéticamente el hombre habita esta tierra” como lo afirma el poeta Hölderlin.

Nos dice Heidegger:

La esencia de la poesía que instaura Hölderlin es histórica en grado supremo, porque anticipa un tiempo histórico pero como esencia histórica es la única esencia esencial (1973: 147).

Tal vez tratar de “entender” cómo opera el lenguaje por medio del habla y la expresión de la poesía, y su forma de poetizar queda reflejado en esta lectura de *Arte y poesía*. Sin embargo, el desarrollo del tema del lenguaje en Heidegger es mucho más complejo y profundo, no en vano, todos los traductores, estudiosos y demás especialistas, lo primero que analizan es la propia dificultad que presenta su universo idiomático; su obra está cifrada precisamente en un análisis del lenguaje tradicional de la filosofía. Cada término, cada vocablo adquiere distintos significados en cuanto se va definiendo el pensamiento de Heidegger. Tal vez lo más adecuado sea estudiar cada obra de este autor en relación a su visión del lenguaje en cada uno de ellas.

En camino de bosque en el artículo “¿para qué poetas?” también hace un estudio sobre Rilke. Pero como él mismo dice no es fácil interpretar, en este caso *Elegías y sonetos*, pues entre el poetizar y el pensar debe de existir un diálogo que poco a poco vaya revelando la esencia de la poesía.

Los vínculos entre poesía y filosofía son tal vez, la materialización de la esencia del hombre, de su ser en el mundo. Poetizar y pensar son procesos que sólo el *Dasein* es capaz de identificar, “que el poetizar también sea un asunto del pensar es algo que tenemos que empezar a

aprender en este momento mundial. Tomamos el poema como un ejercicio de aut meditación poética” (Heidegger, 1998: 205).

Por lo pronto podemos relacionar el *Dasein* con la posibilidad ontológica de interpretar, abrir lo que se dicen “significaciones” en el universo poético del hombre, ya que fundan el posible ser de la palabra y el lenguaje.

¿Qué es el lenguaje entonces para Heidegger? Como lo mencionamos anteriormente este autor dedica un apartado al habla en su libro *Ser y tiempo*, en donde establece la relación entre lenguaje y ser, que más tarde ahondará en su libro denominado *De camino hacia el habla*. *Ser y tiempo* constituye el punto de partida de análisis posteriores. El lenguaje tiene un papel fundamental en la ontología porque, en la medida en que la pregunta que interroga por el ser se desarrolla, se hace más patente que es la determinación que hace el hombre *Dasein*; ente dotado de comprensión y es más de precomprensión. En última instancia, su pertenencia a la apertura en la que se muestra el ente, esto es, su relación con el ser, se da por la mediación del lenguaje.

Para finalizar este primer acercamiento del lenguaje en el pensamiento de Heidegger y su relación con lo poético podemos volver a un punto mencionado en *Ser y tiempo*, en el cual el autor nos dice que todo hablar comunica, mediante lo hablado el *Dasein* se “expresa” ya que en cuanto “ser en el mundo” lo expresado es un “estado de abierto” del “ser en”. Esto es que además existe una manera de decir: “La comunicación de las posibilidades existenciales del encontrarse, es decir, el abrir la existencia, puede venir a ser meta peculiar del habla ‘poética’” (Heidegger, 2004: 182).

En el libro de Tatiana Aguilar-Álvarez, *El lenguaje en el primer Heidegger* y en el propio libro *De camino al habla*, podemos continuar este desglose de elementos que involucran a otras tantas ideas relacionadas con el habla y el lenguaje, con el *logos* y la verdad, con la expresión ontológica del *Dasein* ya que el lenguaje realiza el sentido del ser, no nada más lo expresa, pues este sentido es apertura de sentido hacia una forma de habitar este mundo, una forma poética de habitarlo.

Bibliografía directa

- Heidegger, Martin (1973), *Arte y poesía*, trad. Samuel Ramos, México: Fondo de Cultura Económica.
- (1987) *De camino al habla*, trad. Yves Zimmermann, Barcelona: Editorial del Serbal.
- (1998), *Caminos de bosque*, versión de Helena Cortés y Arturo Leyte, Madrid: Alianza Editorial.
- (2001) *Estudios sobre música medieval*, trad. Jacobo Muñoz, España: Siruela.
- (2004), *El ser y el tiempo*, trad. de José Gaos, México: FCE.

Bibliografía indirecta

- Aguilar-Álvarez Bay, Tatiana (1998), *El lenguaje en el primer Heidegger*, prólogo de Ramón Xirau, México: FCE.
- Revista de Filosofía*, Departamento de Filosofía, México: Universidad Iberoamericana, núm. 49, 50, 56. 62 y 69.
- Varios autores (2005), *Metafísica y ontología: homenaje a Ricardo Guerra*, Cuernavaca: CIDHEM.

Frida Varinia Ramos Koprivitz. *Heidegger y la poesía: habla y lenguaje*

Frida Varinia Ramos Koprivitz: Doctorante en Filosofía por el Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos, CIDHEM. Licenciada en literatura latinoamericana por la Universidad Iberoamericana, UIA. Autora de más de doce libros de poesía y merecedora de dos premios nacionales en este género, ha publicado *Agonía de un instante: el cuento fantástico mexicano* entre otros libros de ensayo; ha sido incluida en varias antologías, y libros colectivos, traducida al italiano. Es colaboradora en diversas publicaciones y revistas del país. Escritora, investigadora, maestra y tallerista (INBA, UAGro, UIA, UNAM, ICM, Escuela de escritores "Ricardo Garibay", Sogem y La Vecindad). Pertenece a la Sociedad de Escritores de Morelos y al Seminario Mexicano de Cultura, corresponsalía Cuernavaca. Editora asociada en Quadrivium editores. Actualmente es profesora de asignatura en la Universidad Autónoma del Estado de Morelos.